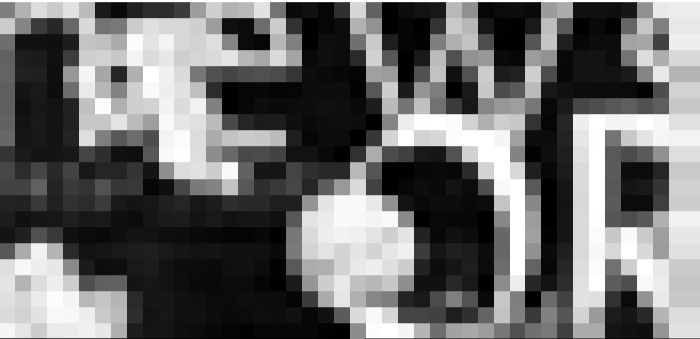


Expo

AUSSTELLUNGEN IN UND UM LUXEMBURG



Arlon

Aimé Collignon
photographies, Maison de la Culture (Parc des Expositions, tél.: 0032 63 22 04 39), *jusqu'au 6.1.02., ma. - sa. 14h - 18h.*

Bech-Kleinmacher

Vandivinit
peintures, Wäimusee "A Possen" (1, Wëttelsgaass, tél.: 69 73 53), *jusqu'au 29.12., ma. - di 14h - 24h.*

Belvaux

Agora
résultats du concours d'urbanisation de Belval-Ouest, Maison communale , *jusqu'au 21.12., lu. - ve. 10h - 12h + 14h - 19h, sa. 10h - 12h.*

Berdorf

Patricia Lippert, Pino Moscia, Claude Petit et Pascale Seil

Atelier VerretigOr (42, rue d'Echternach, tél.: 79 96 22), *jusqu'au 23.12., ma. - di. 14h - 18h.*

Bettembourg

Rüdiger Krenkel et Rafael Springer

sculptures et peintures, Galerie B/C2 (63, route de Dudelange), *jusqu'au 6.1.02., je. 18h - 22h, ve. 18h - 24h, sa. 14h - 24h, di 14h - 22h.*

Bourglinster

Art - Artisanat
exposition collective, château (tél.: 77 02 20), *jusqu'au 23.12., me. - ve. 14h - 18h, ve., sa. + di. 12h - 19h.*

Charleroi

Celsius 1535 - acier en sculpture

Musée des Beaux-Arts - Hôtel de Ville (Place Charles II, tél.: 0032 71 86 11 34), *jusqu'au 17.2., ma. - ve. 9h - 17h + sa. - di. 10h - 18h. Fermé les 25.12., 26.12., 1.1.02. + 2.1.02.*

Clervaux

Britt Bernard
peintures et céramiques, Dexia Banque Internationale à Luxembourg (6, Grand-rue), *jusqu'au 31.12., lu. - ve. 10h - 16h.*

The Family of Man

photographies recueillies par Edward Steichen, Musée (tél.: 92 96 57), *jusqu'au 31.12., ma. - di. 10h - 18h.*

Visites guidées sur demande.

Differdange

Italico Michelutti
peintures, Galerie d'Art Municipale (Centre Marcel Noppeney), *jusqu'au 23.12., ts. les jours 15h - 19h.*

Dudelange

Carole Chainé et Paul di Felice: Untitled

photographies, Galerie Nei Liicht (rue Dominique Lang), *jusqu'au 16.12., ma. - di. 14h - 18h.*

Michel Geimer & LINK
peintures, Galerie Dominique Lang (Gare-Ville), *jusqu'au 30.12., ma. - di. 15h - 19h.*

Hambourg, port d'émigration

org. ville libre et hanséatique de Hambourg, Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél.: 51 69 85-1), *jusqu'au 24.2.02., je. - di. 15h - 18h.*

Esch

Berthe Lutgen
peintures, Galerie Dada (122, rue de l'Alzette, tél.: 54 73 83-508), *jusqu'au 16.12., ve. - di. 15h - 19h.*

Edin Morales
peintures, Galerie Dada (122, rue de l'Alzette, tél.: 54 73 83-508), *jusqu'au 20.12., ma. - di. 15h - 19h.*

Lis Prüssen
peintures, Galerie Schlassgoart (Centre Profilarbeed, 66, rue de Luxembourg, tél.: 47 92 23 70), *jusqu'au 28.12., lu. - ve. 9h - 18h.*

Gaël Turine: Ouaga côté cour

photographies, Espace - Galerie de SOS Faim (9, rue du Canal, tél.: 49 09 96), *jusqu'au 21.12., lu. - ve. 9h - 17h.*

Ettelbruck

Exposition collective
au profit de la Fondation Autisme Luxembourg et du service Handicap Mental CHNP, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél.: 26 81 21 -1), *jusqu'au 21.12., lu. - sa. 12h - 20h, di. 14h - 18h.*

Jarville/Malgrange

Jean Prouvé à l'usine
Musée de l'Histoire du Fer (avenue du Général de Gaulle, tél.: 0033 3 83 15 27 70), *jusqu'au 27.1.02., lu., me. + je. 14h - 17h, sa. + di. 10h - 12h, 14h - 18h.*

Luxembourg

Otmar Alt: Anything but love

Artium Art Gallery (6, avenue du X Septembre), *jusqu'au 20.12., ma. - ve. 10h - 18h.*

Arrêt sur images

regard sur l'historicisme dans la peinture européenne à partir de la collection Jean Pescatore, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél.: 47 96-30 61), *jusqu'au 3.2.02., ma. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.*

Atelier artistique CHNP
exposition collective, Konschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, tél.: 22 28 40), *jusqu'au 31.12., ma. - sa. 10h - 12h + 13h - 18h30, di. 15h - 18h.*

Slav Bakalov

peintures, Galerie Edition 88 (4, rue Louvigny, tél.: 47 45 99), *jusqu'au 15.12., ve. - sa. 10h - 12h30 + 13h30 - 18h30.*

Fernand Bertemes: Body and Soul

peintures, Galerie Tendances Mikado (38, route d'Esch, tél.: 45 75 45-1), *du 14.12. au 29.12., lu. - ve. 15h - 19h, sa. 14h - 18h.*

Manon Bertrand et André Haagen

sculptures, peintures, Galerie Fred Becker (74, avenue de la Faïencerie, tél.: 22 62 86), *jusqu'au 15.12., ve. - sa., 10h - 12h + 14h - 18h.*

Jean-Marie Biver
peintures, Galerie Clairefontaine espace 1 + 2 (7, place Clairefontaine, tél.: 47 23 24), *jusqu'au 19.1.02., ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Fabio Calvetti: Simplement vivre
peintures, Galerie Schortgen (21, rue Beaumont, tél.: 26 20 15 10), *jusqu'au 29.12., ma. - sa. 10h30 - 12h30 + 13h30 - 18h.*

Culture et traditions juives en Moravie

Bibliothèque nationale (37, bd Roosevelt, tél.: 22 97 55 - 228), *jusqu'au 2.2.02., ma. - ve. 10h30 - 18h30, sa. 9h - 12h.*

Dieux et hommes, vivre dans l'esprit des dieux de Bali et Java

200 objets antiques indonésiens, Banque Générale du Luxembourg (50, av. J.F. Kennedy, Kirchberg, tél.: 42 42-1), *jusqu'au 15.12., ve. 8h30 - 18h.*

Maria Diniz: Natureza - Nature

peintures, Fraëntreff Kopplabunz (46, rue Michel Rodange), *jusqu'au 21.12., lu. - ve. 14h - 17h.*

Alfred Ehrhardt
photos, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél.: 47 96-30 61), *jusqu'au 6.1.02, ma, me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.* Visites guidées cf. wat ass lass.

Exposition collective
les artistes dialoguent avec un texte, un livre, une oeuvre, un écrivain ..., Galerie 19 rouge (19, rue St. Ulric), *jusqu'au 12.1.02., ma. - ve. 15h - 19h., sa. 15h - 18h.*

Peter Friedl et Marc Trivier

Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél.: 22 50 45), *du 15.12. au 24.2.02., me. - lu. 11h - 18h, je. 11h - 20h.* Vernissage ce vendredi 14.12 à 19h.

Caroline Friedli
Bijouterie Jungblut (20, rue Louvigny), *jusqu'au 29.12., lu. - sa. 9h30 - 18h.*

Tina Gillen
Alimentation Générale Art Contemporain Nosbaum & Reding (101, rue Adolphe Fischer, tél.: 26 19 05 55), *jusqu'au 22.12., me. - sa. 12h - 19h.*

Marco Godinho
Institut Camoes (8, bd Royal, tél.: 46 33 71-1), *jusqu'au 15.12., lu. - ve. 10h - 13h + 14h - 17h30.*

Roger Greisch
dessins, Galerie Schweitzer (24, avenue Monterey, tél.: 46 90 56), *jusqu'au 22.12., ma. - sa. 10h - 18h.*

Jadis en Europe
à la recherche de traces entre Meuse et Rhin, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), *jusqu'au 27.1.02., ma. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.*

Barbara Kuhfuss
Galerie Orfèo (28, rue des Capucins), *jusqu'au 31.12., ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Antoine Leperlier
Galerie J.-C. Chapelotte (4, avenue de la Liberté, tél.: 47 18 18), *jusqu'au 31.12., ma. - ve. 13h30 - 19h, sa. 10h - 12h + 14h - 18h.*

Luxembourg - Paris - Luxembourg 1871
migrations au temps de la Commune, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), *jusqu'au 24.3.02., ma. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.*

Jill Mercedes: Before I go
Agence d'Art Contemporain Stéphane Ackermann (134, rue Adolphe Fischer, tél.: 48 38 87), *jusqu'au 22.12., ma, ve., sa. 14h30 - 18h30 et sur rendez-vous.*

Or - Gold
histoires et légendes autour de ce noble métal jaune, natur musée (25, rue Münster, Tel.: 46 22 33-1), *du 19.12. au 14.2.02., ma. - di. 10h - 18h.* Vernissage le 18.12. à 18h.

Parcs et jardins au Luxembourg

Banque de Luxembourg (41, avenue J.F. Kennedy, tél.: 4 99 42-1), *jusqu'au 30.1.02., lu. - ve. 10h - 18h, sa. 9h30 - 17h.*

Paysages, précis de décomposition
exposition collective de photographies, Chapelle du Rham (1, plateau du Rham), *jusqu'au 6.1.02., ma. - di. 13h - 19h.*

Prix Luxembourgeois d'architecture 2001
Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St. Esprit, tél.: 22 90 50-1), *du 15.12. au 24.2.02., ma. - di. 10h - 18h, je. 10h - 20h.* Vernissage ce vendredi 14.12. à 18h.

Gerhard Richter
Arbeiten aus vier Jahrzehnten, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel.: 42 12 21), *bis zum 4.1.02., Mo. - Fr. 9h - 17h.*

François Schortgen
peintures, Galerie Simoncini (22, rue Louvigny, tél.: 47 55 15), *jusqu'au 12.1.02., ma. - ve. 12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h, ouvert l'après-midi du 16.12, fermé 23.12. - 29.12.*

Yvonne Simon
gravures, Info-Video-Center (5, av. Marie-Thérèse, tél.: 4 47 43 - 340), *jusqu'au 22.12., ma. - ve. 13h - 18h, sa. 10h - 12h.*

Strebelle
sculptures, Galerie de l'Indépendance (Dexia Banque Internationale, 96, rte d'Esch), *jusqu'au 11.1.02, lu. - sa. 8h30 - 16h30.*

Dominique Thiolat
peintures, Galerie La Cité (1, rue Louvigny, tél.: 22 36 89), *jusqu'au 22.12., ve. 11h - 12h30 + 13h30 - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Un autre regard sur les différences

exposition collective par les élèves de l'éducation différenciée, Ministère de l'Education Nationale (29, rue Aldringen), *jusqu'au 24.12.*

Joachim van der Vlugt et Patrick Meyer
peintures et sculptures, Galerie

Jean Aulner (25, bld. Joseph II, tél.: 45 05 32), *du 15.12. au 8.1.02., ma. - sa. 15h - 18h30.* Vernissage ce vendredi 14.12. à 18h.

Alexander Vogels: Couleurs
peintures, Galerie Déclic (15, rue J.B. Fresez, tél.: 22 94 95), *jusqu'au 22.12., ma. - sa. 14h - 18h.*

Jan Voss
Galerie Léa Gredt (6, rue Beck, tél.: 24 11 48), *jusqu'au 12.1.02., lu. - ve. 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.*

Mersch

Un défi - 20 ans d'édition PHI
Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél.: 32 69 55-1), *jusqu'au 15.3.02., lu. - ve. 10h - 18h et sur rendez-vous.*

Kibum
Oldenburger Kinder- und Jugendbuchmesse, Centre national de littérature (2, rue Emmanuel Servais, tél.: 32 69 55-1), *bis zum 15.12., Fr. 9h - 18h.*

Metz

L'Archéologie en Alsace et en Moselle au temps de l'Annexion (1940 - 1944)

Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 27.1.02., tous les jours 10h - 12h et 14h - 18h.*

Prix d'art Robert Schuman
Arsenal (avenue Ney), 14h - 18h, et école des Beaux-arts (1, rue de la Citadelle) 14h - 18h, Musées de la Cour d'Or (2, rue de Haut-Poirier, tél.: 0033 3 87 68 25 00), *jusqu'au 13.1.02., ma. - di. 14h - 18h.*

Jean-Marie Straub et Danièle Huillet: Des films et leur sites

Médiathèque du Pontiffroy (1, place de la Bibliothèque, tél.: 0033 3 87 55 53 33), *jusqu'au 15.12., ve. 13h - 19h, sa. 10h - 18h.*

Wunden der Vergangenheit

(greta) - "Paintings or Pain-things" betitelt Jean-Marie Biwer seine jüngste Ausstellung in der Galerie Clairefontaine. Unweigerlich verrät die Bezeichnung auch das Anliegen des Künstlers: Über die ästhetische Stimmigkeit hinaus möchte er fundamentale Gefühle zum Ausdruck bringen und verarbeitet mittels Malerei Eindrücke, die ihn auf besondere Weise bewegt

haben. Zum Beispiel Erinnerungen an den Vater. Dieser durchlitt das KZ. Die Gartenarbeit half ihm dann, die schreckliche Zeit aus seinen Gedanken zu verdrängen. Folglich kontrastriert Biwer in seinen Bildern heile Natur und menschliche Zerstörung, Barbarei. Dabei bleibt er seinem Malstil treu und greift wie gewohnt auf Ölfarben zurück. Warme, zarte, Pastelltöne wie Pink und Korngelb steigen wie Nebel aus der Bildoberfläche auf, umgeben eine Baumwurzel und formen sich wie von selbst zu wolkenartigen Gebilden. Die dargestellte Harmonie wird durch dunkle, aschgraue bis schwarze Bilder, die mit kräftig roten Tupfern und Flecken übersät sind, durchbrochen. Bivers Werke widerspiegeln unterschiedliche, gegenläufige emotionale Empfindungen: ein malerisches Beziehungsgeflecht zwischen Verzweiflung und Zeichen der Hoffnung. Sehenswert sind vor allem die Exponate im Espace 2.

Bis zum 19.1.2002 in der Galerie Clairefontaine

Pétange

Pierre Renard
sculptures, Maison de la culture "A Rousen" (Place du Marché), *jusqu'au 17.12., 15h - 19h.*

Saarbrücken

Engel
auf den irdischen Spuren eines himmlischen Phänomens, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel.: 0049 681 50 65 49), *bis zum 17.2.02., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h- 18h.*

Völklingen

Faszination Blechspielzeug
Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel.: 0049 6898 9100), *bis zum 16.3.02., täglich 10h - 19h.*

Luc Delahaye: Winterreise
Völklinger Hütte, Gebläsehalle (Tel.: 0049 6898 9100), *bis zum 1.3.02., täglich 10h - 19h.*

Weißenseifen

Streusalz zum Advent
kollektive Weihnachtsausstellung, Galerie am Pi (Tel.: 0049 65 94 8 83), *bis zum 23.12., täglich 15h - 18h.*

Wiltz

Ingrid Decot et Patrice Schannes: Personnages
Galerie d'Art du château (tél.: 95 74 44), *jusqu'au 30.12., ts. les jours 10h - 17h.*

Martha Pfeiffer
peintures, Galerie Weber (7, rue des Tondeurs, tél.: 95 72 36), *jusqu'au 20.1.02, tous les jours 15h - 18h.*

Wolfsfeld

André Käpper: Mandalas
Objekte aus Schiefer und Holz, Galerie Casa Vita (Europastraße 17, Tel.: 0049 65 68 93 24 42), *bis zum 31.12., Mo. - Fr. 15h - 18h.*